

هیچ قسمتی از «مهمونی» قابل پخش از تلویزیون نبود

شده ولی از آن طرف بیش از هزار و ۳۰۰ عنوان از آثار روسی در ایران ترجمه شده است. تقریباً ۶ برابر کمتر هستی، در دوره پهلوی دوم ترجمه آثار روسی مورد توجه قرار گرفت مثل آثار پخوف، تولستوی و داستایوفسکی. پخوف در بین همه نویسندگان خارجی، بالاترین تعداد نشر کتاب را در ایران داراست.

موسیٰ عبدالهی، عضو هیئت علمی گروه زبان روسی دانشگاه علامه طباطبائی تهران، تاریخ ترجمه آثار فارسی در روسیه را بسیار طولانی دانست و بیان کرد: نخستین اثر ترجمه شده «شاهنامه» فردوسی بوده است که در سال ۱۷۹۳ در شهر سن پترزبورگ منتشر شد. تاکنون تقریباً ۳۰۰ عنوان کتاب از آثار فارسی در روسیه منتشر

این خاطر است که در شبکه نمایش خانگی تولید شد. مجموعه لغاتی که می‌خواهد از استفاده می‌کند و دستش باز است. هیچ قسمتی از این برنامه قابل پخش از تلویزیون نبود. شاید اگر برنامه‌های عروسی تلویزیون این حجم از سانسور انداختند موفق می‌شدند!

سارا روستاپور، مجری و برنامه‌ساز حوزه کودک درباره سریال عروسکی و افت برنامه‌های کودک به ایستنا گفت: ما متأسفانه سریال‌های عروسکی در تلویزیون زیاد نداریم. کارهایی هم که ساخته می‌شود زیاد دیده نمی‌شود. دیده شدن کاری مثل «مهمونی» آقای طهماسب به



نمایشگاه آثار حسن روح‌الامین با «نقش راستان»

نمایشگاه «نقش راستان»
مجموعه آثار
حسن روح الامین
و پرده‌های قدیمی
عاشورایی در کوکب باغی
هزار گرکز می‌شود.
در این نمایشگاه
۲۳ نقاشی از این هنرمند
و پرده‌های عاشورایی
از عباس بلوکی فرو
محمد رضا محمد حسینی
به نمایش گذاشته
می‌شود.
این نمایشگاه از
۲۱ شهریور تا ۵ مهر
از ساعت ۱۵ تا ۱۹ در
معرض دید علاقه‌مندان
و شهروندان قرار خواهد
گرفت.

بررسی راهکارهای بهبود مطالعه دانش آموزان

مدرسه باید کانون کتابخوانی شود



جهانگیر بیان درباره اهمیت فعالیت نویسندگان کودک و نوجوان و چگونگی تسهیل ارتباط میان آن‌ها و مخاطبان می‌گوید: برای حصول چنین موقعیتی باید دید اساساً چند زمینه‌های لازم را فراهم پرورش در این زمینه می‌تواند به باشد، اما متأسفانه طی این ده‌دهه بسیاری از مسائل بخانه مدارس، آشنایی کودکان با نویسندگان، توسعه ادبیات و... را ندارد و تازمانی که این بی‌درستی آموزش و پرورش وجود نخواهد داشت، کودکان با مخاطبان خود پیداوند و جریان تعامل خانوادها، مدرسه‌ها و کودکان خواهد گرفت.

یاد
به بهانه زادروز هوشنگ مرادی کرمانی

یہی میان ادبیات و سینما

کرمی | در تاریخ سینمای جهان آثار ادبی ماندگار و ممتاز؛ بارها و بارها به فیلم تبدیل شده یا بر صحنه تئاتر جان گرفتند و با وجود اینکه مخاطب با داستان آشناست و آغاز و پایانش را می‌داند، اما روایت تصویری‌اش هم به همان اندازه برایش جذاب و تماشایی است. در نهایت اینکه اقتباس از آثار ادبی در سینما به قدری با اقبال مواجه شد که به عنوان یک گونه مستقل هویت یافت.

سینمای ایران هم از این قافله جذاب و پرهیاهو عقب نماند و گرچه کوله‌بار سنگینی از اقتباس ندارد اما برخی از آثار شاخص و ارزشمند خود را از ادبیات فارسی وام گرفته و مرهون آن است. اما در این میان چه کسی بیشترین خدمت را به سینما کرد؟ به جرئت می‌توان گفت «هوشنگ مرادی کرمانی» با داستان‌های خیال انگیز خود این مسیر را هموار کرد و پلی شد میان ادبیات و سینما.

مرادی کرمانی از برجسته‌ترین نویسندگان معاصر ایرانی است که علاوه بر نگارش کتاب‌های ماندگار و کسب جایزه‌های معتبر جهانی، برخی آثار او دستمایه ساخت فیلم و سریال‌های تلویزیونی هم شده است؛ شاید در همین نویسنده‌گام کمتر کسی را بتوان یافت که چنین پیوند و ارتباط وثیقی با سینما داشته باشد و فیلمسازان برجسته و صاحب سبک را مشتاق استفاده از داستان‌هایش کرده باشد. مرادی کرمانی از نویسندگانی است که بیشترین تعداد اقتباس ادبی از آثارش در سینما و تلویزیون صورت گرفته است؛ داستان «صنوبر» و «قصه‌های معجد» شامل ۱۱ فیلم تلویزیونی و سه فیلم سینمایی به کارگردانی کیومرث پوراحمد، «خمره» به کارگردانی ابراهیم فروزش، «مربای شیرین» ساخته مرضیه پورمند و «مهمان مامان» به کارگردانی داریوش مهرجویی در کنار «تیک‌تاک»، «تنور» و «چکمه» و «مثل ماه شب چهارده» از جمله آثاری هستند که از ایلامی‌زبان‌ها به پرواز درآمدند و بر پرده سینما جان گرفتند.



دیگری است که باید مورد توجه قرار گیرد، می‌گوید:
در صورت پیوستن ما به کمیته ای برای امکان ارتقای
جایگاه کشور ما در بازار نشر جهانی فراهم می‌شود،
نگاه منفی فعلی به ناشران و بازار نشر کشور ما
اصلاح خواهد شد، روند انتشار آثار ترجمه بهبود
پیدا می‌کند و هر کسی با حداقل توان دست به
ترجمه و نشر کتاب‌های با کیفیت پایین می‌زند و
علاوه بر این تعامل بازار نشر کتاب ایران با بازار نشر
دیگر کشورها روند سالم‌تری خواهد یافت.

باشد، قطعاً می‌تواند به نویسندگان ما کمک کند تا از دافئه مخاطبان خودشان هم دور نشوند. این نویسنده در توضیح بیشتر این پیشنهاد می‌افزاید:

برخی می‌گویند فلان کتاب حقیقت‌نمایی‌اش کم‌رنگ است یا باورپذیری ندارد، طبیعی است وقتی نویسنده‌ای مخاطبش ارتباطی ندارد ممکن است مقداری به بیراهه برود اما برقراری تعامل و گفت‌وگو میان نویسندگان و کودکان و نوجوانان موجب عمیق‌تر شدن این ارتباط می‌شود.

شکلی که منتشر شده و نه در دل کتاب درسی، در برنامه درسی پایه‌های گوناگون تعریف شده است، اما در کشور ما حتی به تنوع استفاده از آثار پدیدآورندگان متخصص این گروه سنی در کتاب‌های درسی توجه چندانی نمی‌شود. روی متذکر می‌شود: آموزش و پرورش باید یک کارگاه برای تجهیز کتابخانه‌ها ایجاد کند و سپس دانشکده‌های تخصصی این حوزه‌وارد تعامل شود تا در این زمینه تجربه‌ها و دانش خود را در اختیار مدارس بگذارند.

■ **دعوت از نویسندگان برای حضور در مدارس و پیامدهای مثبت آن**

جوانگیر یان همچنین اشاره می‌کند: آموزش پرورش باید درهای مدارس را به روی کتاب و شیرینیات ویژه کودک و نوجوان و همچنین به روی نویسندگان کتاب کودک و نوجوان باز کند و زمینه ارتباط و گفت‌وگو مخاطبان با نویسنده‌ها را فراهم کند. وی با اشاره به اینکه می‌توان شرایطی را فراهم کرد که نویسنده کتابش را پیش از چاپ، برای بچه‌ها در مدرسه بخواند و بازتابش را ببیند، تأکید می‌کند: من این مسئله را تجربه کرده و شاهد بوده‌ام گاهی بچه‌ها پیشنهادهای خوبی به نویسنده می‌دهند. این اتفاق از هر دو جهت مثبت و سازنده است؛ از یک سو نویسنده پیش از چاپ کتاب در چند مدرسه حاضر می‌شود و از آن برای دانش‌آموزان می‌خواند و ضمن اینکه فضایی خشک مدارس را مفرح می‌کند، خلاقیت بچه‌ها هم شکوفا می‌شود و از سویی دیگر اگر این تعامل بین نویسنده و مخاطب استمرار داشته

■ **اجازه ندهیم ترجمه روی تألیف سایه بیندازد**

این نویسنده در بخش دیگری از این گفت‌وگو درباره تغییر ذائقه و سلیقه مخاطب در نتیجه ایجاد محدودیت و یا سودجویی غیرمنطقی می‌گوید: نکته مهم این است در وضعیتی که مشکلات اقتصادی هزینه انتشار آثار تألیفی و هم‌چنین آثار رزمند ترجمه را بالا می‌برد، دستگاه‌ها و نهادهای مسئول باید به کمک این حوزه بایاند و نگذارند روند تولید و انتشار آثار تألیفی تضعیف شود.

به گفته وی؛ ما به نسبت بسیاری از کشورهای دیگر، نویسندگان خوبی داریم که بسیاری از آن‌ها تآثرشان قابلیت جهانی شدن دارند و به لحاظ کمی و کیفی این توانایی را داریم که آثار خوب و جذابی عرضه کنیم؛ آثاری که امکان رقابت با آثار خارجی را دارند، اما متأسفانه تاکنون بازار نشر ما نتوانسته ارتباط مناسبی با بازار نشر در کشورهای دیگر برقرار کند و زمینه معرفی و عرضه آثار نویسندگان ایرانی را در بازار کتاب در عرصه بین‌المللی فراهم سازد. وی با تأکید بر اینکه پیوستن ایران به کمی‌رایت هم نکته

■ **نقش ادبیات در همبستگی ملی**

به باور این نویسنده و پژوهشگر، به واسطه ادبیات، همبستگی ملی، شناخت از وطن و اقلیه‌ها و ظرفیت‌های فرهنگی ایجاد می‌شود و ذائقه کودک و نوجوان ایرانی شکل می‌گیرد، اما در کشور ما این بخش به نوعی به حاشیه رانده شده و در سایه به سر می‌برد. ایجاد محدودیت‌های نامعقول، نبود یا کمبود کتابخانه در مدرسه‌ها، بسته بودن درهای مدارس به روی پدیدآورندگان و آثارشان، برخورد‌های سلیقه‌ای در برقراری ارتباط با تشکلات و نویسندگان و مواردی از این دست بخش عمده انرژی پدیدآورندگان و نویسندگان را صرف خود می‌کند و توش و توان آن‌ها را به تحلیل می‌برد.

جهانگیریان به این موارد، کمبود و گرانی کاغذ و دیگر مواد لازم برای چاپ کتاب را هم می‌افزاید و می‌گوید: «در این زمینه هم کتاب‌داران به نوجوان به حمایت و پشتیبانی خیلی جدی‌تری نیاز دارد، به خصوص که در سال‌های اخیر ناشران و پدیدآورندگان کتاب به دلیل همه‌گیری کرونا هم بسیار متضرر شدند.

| | | |
|----------------|--|----------------|
| <p>تاریخچه</p> | <p>در سال ۱۳۰۲ هجری قمری، در شهر تبریز، گروهی از دانشجویان و معلمان، به منظور تأسیس یک مدرسه، اقدام به جمع‌آوری امضاء کردند. این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» شناخته می‌شد. در سال ۱۳۰۳ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۰۴ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۰۵ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد.</p> | <p>تاریخچه</p> |
| | <p>در سال ۱۳۰۶ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۰۷ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۰۸ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۰۹ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۰ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد.</p> | |
| <p>تاریخچه</p> | <p>در سال ۱۳۱۱ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۲ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۳ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۴ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۵ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد.</p> | <p>تاریخچه</p> |
| | <p>در سال ۱۳۱۶ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۷ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۸ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۱۹ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد. در سال ۱۳۲۰ هجری قمری، این مدرسه، به نام «مدرسه علمیه تبریز» تغییر نام داد.</p> | |

[illegible][illegible][illegible][illegible]

برای اطلاع از وضعیت اقتصادی و سیاسی و اجتماعی ایران و جهان و همچنین برای اطلاع از اخبار و رویدادهای مهم، می‌توانید از وبسایت‌های زیر استفاده کنید:

1. www.irannews.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

2. www.iranpress.com: وبسایت خبری ایران‌پرس که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

3. www.iran24.com: وبسایت خبری ایران 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

4. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

5. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

6. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

7. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

8. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

9. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

10. www.irannews24.com: وبسایت خبری ایران‌نیوز 24 که اخبار و رویدادهای مهم ایران و جهان را پوشش می‌دهد.

